

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 41st Parliament
63 Elizabeth II

N° 48

Thursday, April 3, 2014

1:30 p.m.

The Honourable NOËL A. KINSELLA, Speaker

JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2^e session, 41^e législature
63 Elizabeth II

Le jeudi 3 avril 2014

13 h 30

L'honorable NOËL A. KINSELLA, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Buth
Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire

Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley

Les membres présents sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell

Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Raine
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
Segal
Seidman

Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells
White

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk
Ataullahjan
Baker
Batters
Bellemare
Beyak
Black
Buth
Campbell
Carignan
Chaput
Charette-Poulin
Cools
Cordy
Cowan
Dagenais
Dallaire

Dawson
Day
Demers
Downe
Doyle
Dyck
Eaton
Eggleton
Fortin-Duplessis
Fraser
Frum
Furey
Gerstein
Greene
Hervieux-Payette
Housakos
Hubley

Les membres participant aux travaux sont:

Les honorables sénateurs

Johnson
Kenny
Kinsella
Lang
LeBreton
Lovelace Nicholas
MacDonald
Maltais
Marshall
Martin
Massicotte
McInnis
McIntyre
Mercer
Merchant
Meredith
Mitchell

Mockler
Moore
Munson
Nancy Ruth
Neufeld
Ngo
Nolin
Ogilvie
Oh
Patterson
Raine
*Ringuette
Rivard
Rivest
Robichaud
Runciman
Segal

Seidman
Seth
Sibbeston
Smith (*Cobourg*)
Smith (*Saurel*)
Stewart Olsen
Tannas
Tkachuk
Unger
Verner
Wallace
Watt
Wells
White

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the *Senators Attendance Policy*.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la *Politique relative à la présence des sénateurs*.

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of documents**

The Honourable Senator Martin tabled the following:

Copy of the Canadian Food Inspection Agency's User Fee Proposal respecting overtime fees, pursuant to the *User Fees Act*, S.C. 2004, c. 6, sbs. 4(2).—Sessional Paper No. 2/41-442. (Pursuant to rule 12-8(2), this document is deemed referred to the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry and, pursuant to rule 12-22(5), if that committee does not report within 20 sitting days following the day it received the order of reference, it shall be deemed to have recommended approval of the user fee.)

Presenting or Tabling of Reports from Committees

The Honourable Senator Ogilvie presented the following:

Thursday, April 3, 2014

The Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-213, An Act respecting Lincoln Alexander Day, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, March 25, 2014, examined the said bill and now reports the same with the following amendments:

1. *Preamble, page 1*: Add after line 13 the following:

“Whereas Colonel The Honourable Lincoln MacCauley Alexander was the first Black Canadian to be elected as Member of Parliament in the House of Commons, to be appointed as Cabinet minister and to be appointed as Lieutenant Governor;”

2. *Clause 2, page 2*: Replace, in the French version, line 1 with the following:

“2. Le 21 janvier est, dans tout le Canada,”.

Respectfully submitted,

Le président,

KELVIN K. OGILVIE

Chair

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénatrice Martin dépose sur le bureau ce qui suit :

Copie d'une proposition relative aux frais d'utilisation de l'Agence canadienne d'inspection des aliments concernant les frais des heures supplémentaires, conformément à la *Loi sur les frais d'utilisation*, L.C. 2004, ch. 6, par. 4(2).—Document parlementaire n° 2/41-442. (Conformément à l'article 12-8(2) du Règlement, ce document est renvoyé d'office au Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et, conformément à l'article 12-22(5) du Règlement, si ce comité ne fait pas rapport de ses recommandations dans les 20 jours de séance suivant le jour où ce document lui a été renvoyé, il sera réputé avoir recommandé l'approbation des frais d'utilisation proposés.)

Présentation ou dépôt de rapports de comités

L'honorable sénateur Ogilvie présente ce qui suit :

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie a l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi S-213, Loi instituant la Journée Lincoln Alexander, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 25 mars 2014, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport avec les modifications suivantes :

1. *Préambule, page 1* : ajouter après la ligne 13 ce qui suit :

« qu'il a été le premier Noir, au Canada, à être élu député à la Chambre des communes et à être nommé ministre fédéral et lieutenant-gouverneur; »

2. *Article 2, page 2* : Remplacer, dans la version française, la ligne 1 par ce qui suit :

« 2. Le 21 janvier est, dans tout le Canada, ».

Respectueusement soumis,

The Honourable Senator Ogilvie moved, seconded by the Honourable Senator Marshall, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Runciman presented the following:

Thursday, April 3, 2014

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, to which was referred Bill S-2, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, March 4, 2014, examined the said Bill and now reports the same without amendment.

Your committee has also made certain observations, which are appended to this report..

Respectfully submitted,

Le président,

BOB RUNCIMAN

Chair

Observations to the Fifth Report of the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

During the 1st Session of the 41st Parliament, the committee made the following observation to Bill S-12, An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations, and concurs the same:

Some witnesses who were supportive of Bill S-12 nonetheless expressed a desire for greater certainty about how the bill would be implemented. The committee encourages the government to develop guidelines with respect to the use of incorporation by reference.

The Honourable Senator Runciman moved, seconded by the Honourable Senator Ataullahjan, that the bill be placed on the Orders of the Day for a third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L'honorable sénateur Ogilvie propose, appuyé par l'honorable sénatrice Marshall, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Runciman présente ce qui suit :

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité auquel a été renvoyé le projet de loi S-2, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 4 mars 2014, examiné ledit projet de loi et en fait maintenant rapport sans amendement.

Votre comité a aussi fait certaines observations qui sont annexées au présent rapport.

Respectueusement soumis,

Observations annexées au cinquième rapport du Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

Au cours de la 1^{re} session de la 41^e législature, le comité a formulé l'observation suivante au sujet du projet de loi S-12, Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence, et convient de ce qui suit :

Certains des témoins qui appuyaient le projet de loi S-12 ont néanmoins exprimé le souhait d'obtenir des précisions quant à sa mise en œuvre. Le comité incite le gouvernement à établir des lignes directrices en ce qui a trait à l'utilisation de l'incorporation par renvoi.

L'honorable sénateur Runciman propose, appuyé par l'honorable sénatrice Ataullahjan, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Neufeld, Chair of the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources, presented its fourth report (*budget—study on Northern Territories Energy—power to travel and to hire staff*).

(The report is printed as Appendix “A” at pages 656-663.)

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Lang, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Lang, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its third report (*budget—study on the status of Canada’s International Security and Defence relations*).

(The report is printed as Appendix “B” at pages 664-669.)

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Lang, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its fourth report (*budget—study on the policies and practices of the Canada Border Services Agency—power to travel and to hire staff*).

(The report is printed as Appendix “C” at pages 670-675.)

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Unger, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Lang, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its fifth report (*budget—study on Canada’s national security and defence policies—power to travel and to hire staff*).

(The report is printed as Appendix “D” at pages 676-681.)

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Fortin-Duplessis, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

L’honorable sénateur Neufeld, président du Comité sénatorial permanent de l’énergie, de l’environnement et des ressources naturelles, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur l’énergie des territoires du Nord—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « A » aux pages 656 à 663.)

L’honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l’honorable sénateur Lang, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Lang, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le troisième rapport de ce comité (*budget—étude sur les relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « B » aux pages 664 à 669.)

L’honorable sénateur Lang propose, appuyé par l’honorable sénateur Neufeld, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Lang, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le quatrième rapport de ce comité (*budget—étude sur les politiques et pratiques de l’Agence des services frontaliers du Canada—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « C » aux pages 670 à 675.)

L’honorable sénateur Lang propose, appuyé par l’honorable sénatrice Unger, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L’honorable sénateur Lang, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le cinquième rapport de ce comité (*budget—étude sur les politiques du Canada en matière de sécurité nationale et de défense—autorisation d’embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d’Annexe « D » aux pages 676 à 681.)

L’honorable sénateur Lang propose, appuyé par l’honorable sénatrice Fortin-Duplessis, que le rapport soit inscrit à l’ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

The Honourable Senator Lang, Chair of the Standing Senate Committee on National Security and Defence, presented its sixth report (*budget—study on Veterans Affairs—power to travel and to hire staff*).

(The report is printed as Appendix “E” at pages 682-687.)

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Doyle, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Furey presented the following:

Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your Committee recommends that the following funds be released for fiscal year 2014-2015.

Banking, Trade and Commerce (Legislation)

General Expenses	\$	<u>6,800</u>
TOTAL	\$	6,800

Scrutiny of Regulations (Joint)

General Expenses	\$	<u>3,378</u>
TOTAL	\$	3,378

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

The Honourable Senator Furey moved, seconded by the Honourable Senator Kenny, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Tabling of Reports from Inter-Parliamentary Delegations

The Honourable Senator Ataullahjan tabled the following:

Report of the Canadian Group of the Inter-Parliamentary Union respecting its participation at the meeting of the Steering Committee of the Twelve Plus Group, held in Paris, France, on February 10, 2014.—Sessional Paper No. 2/41-443.

L'honorable sénateur Lang, président du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense, présente le sixième rapport de ce comité (*budget—étude sur les anciens combattants—autorisation d'embaucher du personnel et de se déplacer*).

(Le rapport est imprimé à titre d'Annexe « E » aux pages 682 à 687.)

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Doyle, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Furey présente ce qui suit :

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre Comité recommande que les fonds suivants soient débloqués pour l'année financière 2014-2015.

Banques et commerce (législation)

Dépenses générales	<u>6 800 \$</u>
TOTAL	6 800 \$

Examen de la réglementation (mixte)

Dépenses générales	<u>3 378 \$</u>
TOTAL	3 378 \$

Respectueusement soumis,

L'honorable sénateur Furey propose, appuyé par l'honorable sénateur Kenny, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Dépôt de rapports de délégations interparlementaires

L'honorable sénatrice Ataullahjan dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Union interparlementaire concernant sa participation à la réunion du Comité directeur du Groupe des Douze Plus, tenue à Paris (France), le 10 février 2014.—Document parlementaire n° 2/41-443.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Motions**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject matter of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, introduced in the House of Commons on February 4, 2014, in advance of the said bill coming before the Senate;

And on the motion in amendment of the Honourable Senator Runciman, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the motion be amended by adding, immediately before the final period, the following:

“;

That the committee be authorized to sit for the purposes of this study, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto;

That the committee be authorized to sit for the purposes of this study, even though the Senate may then be adjourned, with the application of rule 12-18(2) being suspended in relation thereto; and

That, notwithstanding usual practices, the committee be authorized to deposit with the Clerk of the Senate its report on this study if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Senate”.

After debate,
The question being put on the motion in amendment, it was adopted on the following vote:

YEAS—POUR

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Andreychuk	Demers	MacDonald	Oh	Stewart Olsen
Ataullahjan	Eaton	Martin	Patterson	Tannas
Batters	Frum	McIntyre	Raine	Tkachuk
Beyak	Gerstein	Meredith	Rivard	Unger
Black	Greene	Mockler	Runciman	Verner
Boisvenu	Housakos	Nancy Ruth	Segal	Wallace—38
Carignan	Lang	Neufeld	Seidman	
Dagenais	LeBreton	Ngo	Seth	

NAYS—CONTRE

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Campbell	Dallaire	Furey	Munson
Charette-Poulin	Eggleton	Hervieux-Payette	Smith (<i>Cobourg</i>)—11
Cowan	Fraser	Mercer	

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Motions**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, déposé à la Chambre des communes le 4 février 2014, avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat;

Et sur la motion d'amendement de l'honorable sénateur Runciman, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que la motion soit modifiée par adjonction, immédiatement avant le point final, de ce qui suit :

« ;

Que le comité soit autorisé à siéger aux fins de cette étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que le comité soit autorisé à siéger aux fins de cette étude, même pendant une période d'ajournement du Sénat, et que l'application de l'article 12-18(2) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, nonobstant les pratiques habituelles, le comité soit autorisé à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur cette étude si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat ».

Après débat,
La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

ABSTENTIONS

The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil/Aucun

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Marshall:

That, in accordance with rule 10-11(1), the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs be authorized to examine the subject matter of Bill C-23, An Act to amend the Canada Elections Act and other Acts and to make consequential amendments to certain Acts, introduced in the House of Commons on February 4, 2014, in advance of the said bill coming before the Senate;

That the committee be authorized to sit for the purposes of this study, even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto;

That the committee be authorized to sit for the purposes of this study, even though the Senate may then be adjourned, with the application of rule 12-18(2) being suspended in relation thereto; and

That, notwithstanding usual practices, the committee be authorized to deposit with the Clerk of the Senate its report on this study if the Senate is not then sitting; and that the report be deemed to have been tabled in the Senate.

Pursuant to rule 7-4(5), a standing vote was deferred until 5:30 p.m. at the next sitting of the Senate, with the bells to sound at 5:15 p.m. for fifteen minutes.

Bills — Third Reading

Third reading of Bill C-9, An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Batters, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Munson, for the Honourable Senator Dyck, moved, seconded by the Honourable Senator Fraser, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

○ ○ ○

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénatrice Marshall,

Que, conformément à l'article 10-11(1) du Règlement, le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles soit autorisé à étudier la teneur du projet de loi C-23, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et d'autres lois et modifiant certaines lois en conséquence, déposé à la Chambre des communes le 4 février 2014, avant que ce projet de loi ne soit soumis au Sénat;

Que le comité soit autorisé à siéger aux fins de cette étude, même si le Sénat siège à ce moment-là, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que le comité soit autorisé à siéger aux fins de cette étude, même pendant une période d'ajournement du Sénat, et que l'application de l'article 12-18(2) du Règlement soit suspendue à cet égard;

Que, notwithstanding les pratiques habituelles, le comité soit autorisé à déposer auprès du greffier du Sénat son rapport sur cette étude si le Sénat ne siège pas, et que ledit rapport soit réputé avoir été déposé au Sénat.

Conformément à l'article 7-4(5) du Règlement, le vote par appel nominal est reporté jusqu'à la prochaine séance à 17 h 30 et la sonnerie pour la convocation des sénateurs se fera entendre à 17 h 15 pendant quinze minutes.

Projets de loi — Troisième lecture

Troisième lecture du projet de loi C-9, Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénatrice Batters, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Munson, au nom de l'honorable sénatrice Dyck, propose, appuyé par l'honorable sénatrice Fraser, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Third reading of Bill C-14, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder).

The Honourable Senator McIntyre moved, seconded by the Honourable Senator Dagenais, that the bill be read the third time.

After debate,

The Honourable Senator Fraser, for the Honourable Senator Jaffer, moved, seconded by the Honourable Senator Dallaire, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Reports of Committees — Other

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Motions

Orders No. 27, 23 and 1 were called and postponed until the next sitting.

o o o

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, April 7, 2014, at 4 p.m.; and

That rule 3-3(1) be suspended on Monday April 7, 2014.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Greene moved, seconded by the Honourable Senator Seidman, that the motion be amended by adding, immediately before the final period, the following:

“; and

That committees of the Senate scheduled to meet on Monday, April 7, 2014, be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto”.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The question was then put on the motion, as amended, of the Honourable Senator Martin, seconded by the Honourable Senator Demers:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Monday, April 7, 2014, at 4 p.m.;

That rule 3-3(1) be suspended on Monday April 7, 2014; and

That committees of the Senate scheduled to meet on Monday, April 7, 2014, be authorized to sit even though the Senate may then be sitting, and that rule 12-18(1) be suspended in relation thereto.

The motion, as amended, was adopted on division.

Troisième lecture du projet de loi C-14, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux).

L'honorable sénateur McIntyre propose, appuyé par l'honorable sénateur Dagenais, que le projet de loi soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénatrice Fraser, au nom de l'honorable sénatrice Jaffer, propose, appuyée par l'honorable sénateur Dallaire, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Rapports de comités — Autres

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Motions

Les articles n^{os} 27, 23 et 1 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 7 avril 2014, à 16 heures;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue le lundi 7 avril 2014.

Après débat,

En amendement, l'honorable sénateur Greene propose, appuyé par l'honorable sénatrice Seidman, que la motion soit modifiée par adjonction, immédiatement avant le point final, de ce qui suit :

« ;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir le lundi 7 avril 2014 soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard ».

La motion d'amendement, mise aux voix, est adoptée.

La question est mise aux voix sur la motion, telle que modifiée, de l'honorable sénatrice Martin, appuyée par l'honorable sénateur Demers,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au lundi 7 avril 2014, à 16 heures;

Que l'application de l'article 3-3(1) du Règlement soit suspendue le lundi 7 avril 2014;

Que les comités sénatoriaux devant se réunir le lundi 7 avril 2014 soient autorisés à siéger même si le Sénat siège, et que l'application de l'article 12-18(1) du Règlement soit suspendue à cet égard.

La motion, telle que modifiée, est adoptée avec dissidence.

Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Other

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

The Honourable Senator Martin moved, seconded by the Honourable Senator McIntyre:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 7:20 p.m. the Senate was continued until Monday, April 7, 2014, at 4 p.m.)

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5

Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry

The Honourable Senator Hervieux-Payette, P.C., replaced the Honourable Senator Tardif *(April 2, 2014)*.

Standing Senate Committee on Banking, Trade and Commerce

The Honourable Senator Tkachuk replaced the Honourable Senator MacDonald *(April 2, 2014)*.

Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources

The Honourable Senator Nolin replaced the Honourable Senator Boisvenu *(April 2, 2014)*.

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Poirier replaced the Honourable Senator Tannas *(April 2, 2014)*.

Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs

The Honourable Senator Meredith replaced the Honourable Senator Plett *(April 3, 2014)*.

The Honourable Senator Patterson replaced the Honourable Senator Boisvenu *(April 3, 2014)*.

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Wells *(April 3, 2014)*.

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Merchant replaced the Honourable Senator Chaput *(April 2, 2014)*.

Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Autres affaires

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

L'honorable sénatrice Martin propose, appuyée par l'honorable sénateur McIntyre,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 19 h 20, le Sénat s'ajourne jusqu'au lundi 7 avril 2014, à 16 heures.)

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement

Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts

L'honorable sénatrice Hervieux-Payette, C.P., a remplacé l'honorable sénatrice Tardif *(le 2 avril 2014)*.

Comité sénatorial permanent des banques et du commerce

L'honorable sénateur Tkachuk a remplacé l'honorable sénateur MacDonald *(le 2 avril 2014)*.

Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles

L'honorable sénateur Nolin a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu *(le 2 avril 2014)*.

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénatrice Poirier a remplacé l'honorable sénateur Tannas *(le 2 avril 2014)*.

Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles

L'honorable sénateur Meredith a remplacé l'honorable sénateur Plett *(le 3 avril 2014)*.

L'honorable sénateur Patterson a remplacé l'honorable sénateur Boisvenu *(le 3 avril 2014)*.

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Wells *(le 3 avril 2014)*.

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénatrice Merchant a remplacé l'honorable sénatrice Chaput *(le 2 avril 2014)*.

Standing Senate Committee on National Security and Defence

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Mockler (*April 2, 2014*).

The Honourable Senator Segal replaced the Honourable Senator Stewart Olsen (*April 2, 2014*).

Standing Senate Committee on Transport and Communications

The Honourable Senator Plett replaced the Honourable Senator Batters (*April 3, 2014*).

Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénateur Mockler (*le 2 avril 2014*).

L'honorable sénateur Segal a remplacé l'honorable sénateur Stewart Olsen (*le 2 avril 2014*).

Comité sénatorial permanent des transports et des communications

L'honorable sénateur Plett a remplacé l'honorable sénateur Batters (*le 3 avril 2014*).

APPENDIX “A”
(see p. 649)

Thursday, April 3, 2014

The Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, March 4, 2014, to examine and report on non-renewable and renewable energy development including energy storage, distribution, transmission, consumption and other emerging technologies in Canada’s three northern territories, respectfully requests funds for the fiscal year ending March 31, 2015, and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,

RICHARD NEUFELD

Chair

ANNEXE « A »
(voir p. 649)

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité sénatorial permanent de l’Énergie, de l’environnement et des ressources naturelles a l’honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 4 mars 2014 à examiner, pour en faire rapport, le développement des énergies renouvelables et non renouvelables dans les trois territoires du Nord, y compris le stockage, la distribution, la transmission et la consommation d’énergie, de même que les technologies émergentes, demande respectueusement des fonds pour l’exercice financier se terminant le 31 mars 2015 et demande qu’il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin;
- b) voyager à l’intérieur du Canada.

Conformément au chapitre 3:06, article 2(1)c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration ainsi que le rapport s’y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis.

**STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND
NATURAL RESOURCES**

**SPECIAL STUDY,
NORTHERN TERRITORIES ENERGY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the *Journals of the Senate* of Tuesday, March 4, 2014:

The Honourable Senator Neufeld moved, seconded by the Honourable Senator Lang:

That the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources be authorized to examine and report on non-renewable and renewable energy development including energy storage, distribution, transmission, consumption and other emerging technologies in Canada's three northern territories. In particular, the committee shall be authorized to:

Identify energy challenges facing northern territories including the state of existing energy services and infrastructure assets as well as related economic, social, geographic and environmental challenges;

Identify existing federal and territorial programs and measures aimed at improving energy use and supply in the north;

Examine ways of enhancing and diversifying energy production for domestic needs and export markets; and

Examine ways of improving the affordability, availability, reliability and efficiency of energy use for industries, businesses, governments, and residents in the north.

That the committee submit its final report no later than December 31, 2014 and that the committee retain all powers necessary to publicize its findings until 180 days after the tabling of the final report.

After debate

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES
RESSOURCES NATURELLES**

**ÉTUDE SPÉCIALE, L'ÉNERGIE DES
TERRITOIRES DU NORD**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2015**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 4 mars 2014:

L'honorable sénateur Neufeld propose, appuyé par l'honorable sénateur Lang,

Que le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles soit autorisé à examiner, pour en faire rapport, le développement des énergies renouvelables et non renouvelables dans les trois territoires du Nord, y compris le stockage, la distribution, la transmission et la consommation d'énergie, de même que les technologies émergentes. Le comité sera notamment autorisé à porter son attention sur les points suivants :

Les défis énergétiques que doivent relever les trois territoires, notamment en ce qui concerne l'état des infrastructures et des services énergétiques existants, de même que les défis économiques, sociaux, géographiques et environnementaux connexes;

Les mesures et les programmes fédéraux et territoriaux actuels qui visent à améliorer la consommation d'énergie et l'approvisionnement en énergie dans le Nord;

Les moyens de renforcer et de diversifier la production d'énergie pour les besoins intérieurs et les marchés d'exportation;

Les moyens d'améliorer la fiabilité des sources d'énergie, de rendre l'énergie plus abordable et plus accessible pour les industries, les entreprises, les gouvernements et les résidents du Nord, et d'améliorer l'efficacité énergétique des consommateurs d'énergie du Nord;

Que le comité présente son rapport final au plus tard le 31 décembre 2014 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 180 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

General Expenses	\$13,500
Activity 1: Iqaluit, Kimmirut, Rankin Inlet, Yellowknife, Diavik, Wha Ti, Whitehorse	<u>\$243,660</u>
TOTAL	\$257,160

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources on _____.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date

THE HONOURABLE RICHARD NEUFELD
Chair, Standing Senate Committee on Energy,
the Environment and Natural Resources

Date

THE HONOURABLE NOËL A. KINSELLA
Chair, Standing Senate Committee on Internal
Economy, Budgets and Administration

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

Estimate of the total cost of the special study – **\$257,160**.

SOMMAIRE DU BUDGET

Dépenses Générales	13 500 \$
Activité 1 : Iqaluit, Kimmirut, Rankin Inlet, Yellowknife, Diavik, Wha Ti, Whitehorse	<u>243 660 \$</u>
TOTAL	257 160 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles le _____.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date

L'HONORABLE RICHARD NEUFELD
Président du Comité sénatorial permanent de
l'énergie, de l'environnement et des ressources
naturelles

Date

L'HONORABLE NOËL A. KINSELLA
Président du Comité permanent de la régie
interne, des budgets et de l'administration

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Coût estimatif total de l'étude spéciale – **257 160 \$**.

STANDING SENATE COMMITTEE ON
ENERGY, THE ENVIRONMENT AND NATURAL RESOURCES

SPECIAL STUDY, NORTHERN TERRITORIES ENERGY

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

GENERAL EXPENSES

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

CONSULTANTS

1. Communications consultant - graphic design (0303)	12,000	
<i>(12 days, \$1,000/day)</i>		
Sub-total		\$12,000

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous expenses (0798)	500	
PRINTING		
2. Printing (0321)	1,000	
Sub-total		\$1,500

Total of General Expenses

\$13,500

ACTIVITY 1: Iqaluit, Kimmirut, Rankin Inlet, Yellowknife, Diavik, Wha Ti, Whitehorse
FACT-FINDING

13 participants: 10 Senators, 3 staff
(Clerk, 2 analysts)

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air	108,000	
<i>10 senators x \$9,000 (0224)</i>		
<i>3 staff x \$6,000 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	22,750	
<i>10 senators, \$250/night, 7 nights (0222)</i>		
<i>3 staff, \$250/night, 7 nights (0226)</i>		
3. Per diem	14,560	
<i>10 senators, \$140/day, 8 days (0221)</i>		
<i>3 staff, \$140/day, 8 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	4,500	
5. Taxis	1,950	
<i>10 senators x \$150 (0223)</i>		
<i>3 staff x \$150 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	1,200	
<i>(1 day, \$1,200/day)</i>		
7. Charter flight - sole source (0233)	50,000	
Yellowknife-Iqaluit-Kimmirut-Iqaluit-Rankin Inlet-Yellowknife		
8. Charter flight - sole source (0233)	11,000	
Yellowknife-Diavik-Wha Ti-Yellowknife		
9. Charter flight - sole source (0233)	25,000	
Yellowknife-Whitehorse-Yellowknife		
Sub-total		\$238,960

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER		
1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	2,000
TELECOMMUNICATIONS		
2.	Telephone services (0270)	200
RENTALS		
3.	Rental office space (meeting rooms) (0540) <i>(5 days, \$500/day)</i>	2,500
	Sub-total	\$4,700
Total of Activity 1		\$243,660
Grand Total		\$257,160

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'ÉNERGIE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES RESSOURCES NATURELLES

ÉTUDE SPÉCIALE, L'ÉNERGIE DES TERRITOIRES DU NORD

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2015

DÉPENSES GÉNÉRALES

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

CONSULTANTS

1. Consultant en communication - graphiste (0303) (12 jours, 1 000 \$/jour)	12 000	
Sous-total		12 000 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Frais divers (0798)	500	
IMPRESSION		
2. Impressions (0321)	1 000	
Sous-total		1 500 \$

Total des dépenses générales

13 500 \$

ACTIVITÉ 1 : Iqaluit, Kimmirut, Rankin Inlet, Yellowknife, Diavik, Wha Ti, Whitehorse

MISSION D'ÉTUDE

**13 participants: 10 sénateurs, 3 employés
(Greffier, 2 analystes)**

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Transport - aérien 10 sénateurs x 9 000 \$ (0224) 3 employés x 6 000 \$ (0227)	108 000	
2. Hébergement 10 sénateurs, 250 \$/nuit, 7 nuits (0222) 3 employés, 250 \$/nuit, 7 nuits (0226)	22 750	
3. Indemnité journalière 10 sénateurs, 140 \$/jour, 8 jours (0221) 3 employés, 140 \$/jour, 8 jours (0225)	14 560	
4. Repas de travail (voyage) (0231)	4 500	
5. Taxis 10 sénateurs x 150 \$ (0223) 3 employés x 150 \$ (0232)	1 950	
6. Affréter - autobus (0228) (1 jour, 1 200 \$/jour)	1 200	
7. Vol nolisé - fournisseur unique (0233) Yellowknife-Iqaluit-Kimmirut-Iqaluit-Rankin Inlet-Yellowknife	50 000	
8. Vol nolisé - fournisseur unique (0233) Yellowknife-Diavik-Wha Ti-Yellowknife	11 000	
9. Vol nolisé - fournisseur unique (0233) Yellowknife-Whitehorse-Yellowknife	25 000	
Sous-total		238 960 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229) 2 000

TÉLÉCOMMUNICATIONS

2. Services téléphoniques (0270) 200

LOCATIONS

3. Location d'espace (salles de réunion) (0540) 2 500

(5 jours, 500 \$/jour)

Sous-total 4 700 \$

Total de l'Activité 1 243 660 \$

Grand Total 257 160 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on Energy, the Environment and Natural Resources for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on Northern Territories Energy, as authorized by the Senate on Tuesday, March 4, 2014. The said budget is as follows:

General Expenses	\$ 13,500
Activity 1:	
Iqaluit, Kimmirut, Rankin Inlet, Yellowknife, Diavik, Wha Ti, Whitehorse	<u>243,660</u>
Total	\$ 257,160

(includes funds for fact-finding missions, as well as approval for sole source for charter flights)

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 3 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de l'énergie, de l'environnement et des ressources naturelles concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 aux fins de leur étude spéciale sur l'énergie des territoires du Nord, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 4 mars 2014. Ledit budget se lit comme suit:

Dépenses générales	13 500 \$
Activity 1:	
Iqaluit, Kimmirut, Rankin Inlet, Yellowknife, Diavik, Wha Ti, Whitehorse	<u>243 660</u>
Total	257 160 \$

(y compris des fonds pour des missions d'étude, ainsi que pour l'approbation pour un fournisseur unique pour des vols nolisés)

Respectueusement soumis,

APPENDIX “B”
(see p. 649)

Thursday, April 3, 2014

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

THIRD REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, December 12, 2013 to examine and report on the status of Canada’s international security and defence relations, including but not limited to, relations with the United States, NATO, and NORAD, respectfully request funds for the fiscal year ending March 31, 2015.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
DANIEL LANG
Chair

ANNEXE « B »
(voir p. 649)

Le jeudi 3 avril 2014

Le comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense à l’honneur de présenter son

TROISIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 12 décembre 2013 à examiner, en vue d’en faire rapport, la situation des relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense, notamment ses relations avec les États-Unis, l’OTAN et NORAD, demande respectueusement des fonds pour l’exercice financier se terminant le 31 mars 2015.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration ainsi que le rapport s’y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY ON THE STATUS OF CANADA'S
INTERNATIONAL SECURITY AND DEFENCE
RELATIONS**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday, December 12, 2013:

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Housakos:

That the Senate Standing Committee on National Security and Defence be authorized to examine and report on the status of Canada's international security and defence relations, including but not limited to, relations with the United States, NATO, and NORAD; and

That the Committee report to the Senate no later than December 31, 2014, and that it retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
COMITÉ DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA
DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES RELATIONS
INTERNATIONALES DU CANADA EN MATIÈRE DE
SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS,
2015**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 12 décembre 2013:

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Housakos,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à examiner, dans le but d'en faire rapport, la situation des relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense, notamment ses relations avec les États-Unis, l'OTAN et NORAD;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 31 décembre 2014 et qu'il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours après le dépôt de son rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

SUMMARY OF BUDGET

GENERAL EXPENSES	\$0
ACTIVITY 1: Washington, D.C.	\$53,620
TOTAL	\$53,620

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, March 3, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date Daniel Lang
Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

Date Noel A. Kinsella
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION**GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY**

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

The total estimated cost of this study is approximately \$ 110,000. The committee also requested funds for a fact-finding mission to Colorado Springs in the 2013-2014 fiscal year.

SOMMAIRE DU BUDGET

DÉPENSES GÉNÉRALES	\$0
ACTIVITÉ 1 : Washington, D.C.	\$53,620
TOTAL	\$53,620

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense le lundi 3 mars 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date Daniel Lang
Président du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense

Date Noel A. Kinsella
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES**ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE**

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Le coût total estimé de cette étude est d'environ 110 000 \$. Le comité a demandé des fonds pour entreprendre une mission d'information à Colorado Springs lors de l'exercice financier précédent.

STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

SPECIAL STUDY ON THE STATUS OF CANADA'S INTERNATIONAL SECURITY AND DEFENCE RELATIONS

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

ACTIVITY 1: Washington, D.C.

FACT-FINDING

14 participants: 9 Senators, 5 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1. Hospitality - meals (0410)	1,000	
2. Hospitality - room rental (0410)	500	
Sub-total		\$1,500

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Transportation - air	31,500	
<i>9 senators x \$3,000 (0224) (full fare economy)</i>		
<i>5 staff x \$900 (0227)</i>		
2. Hotel accommodation	12,600	
<i>9 senators, \$300/night, 3 nights (0222)</i>		
<i>5 staff, \$300/night, 3 nights (0226)</i>		
3. Per diem	3,780	
<i>9 senators, \$90/day, 3 days (0221)</i>		
<i>5 staff, \$90/day, 3 days (0225)</i>		
4. Working meals (travel) (0231)	1,000	
5. Taxis	840	
<i>9 senators x \$60 (0223)</i>		
<i>5 staff x \$60 (0232)</i>		
6. Charter bus (0228)	1,400	
<i>(2 days, \$700/day)</i>		
Sub-total		\$51,120

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	500	
--	-----	--

RENTALS

2. Rental - interpretation equipment (0504)	500	
<i>(2 days, \$250/day)</i>		

Sub-total		\$1,000
-----------	--	---------

Total of Activity 1 **\$53,620**

Grand Total **\$ 53,620**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
COMITÉ DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES RELATIONS INTERNATIONALES DU CANADA EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ ET DE DÉFENSE

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2015

ACTIVITÉ 1 : Washington, D.C.

MISSION D'ÉTUDE

14 participants: 9 sénateurs, 5 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1.	Frais d'accueil - repas (0410)	1 000	
2.	Frais d'accueil - location d'espace (0410)	500	
Sous-total			1 500 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1.	Transport - aérien	31 500	
	<i>9 sénateurs x 3 000 \$ (0224) (plein tarif économie)</i>		
	<i>5 employés x 900 \$ (0227)</i>		
2.	Hébergement	12 600	
	<i>9 sénateurs, 250 \$/nuit, 3 nuits (0222)</i>		
	<i>5 employés, 250 \$/nuit, 3 nuits (0226)</i>		
3.	Indemnité journalière	3 780	
	<i>9 sénateurs, 90 \$/jour, 3 jours (0221)</i>		
	<i>5 employés, 90 \$/jour, 3 jours (0225)</i>		
4.	Repas de travail (voyage) (0231)	1 000	
5.	Taxis	840	
	<i>9 sénateurs x 60 \$ (0223)</i>		
	<i>5 employés x 60 \$ (0232)</i>		
6.	Affréter - autobus (0228)	1 400	
	<i>(2 jours, 700 \$/jour)</i>		
Sous-total			51 120 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1.	Divers coûts liés aux déplacements (0229)	500	
LOCATIONS			
2.	Location - équipement d'interprétation (0504)	500	
	<i>(2 jours, 250 \$/jour)</i>		
Sous-total			1 000 \$

Total de l'Activité 1

53 620 \$

Grand Total

53 620 \$

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on the status of Canada's International Security and Defence relations, as authorized by the Senate on Thursday, December 12, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1: Washington D.C.	\$ <u>53,620</u>
Total	\$ 53,620

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 aux fins de leur étude spéciale sur les relations internationales du Canada en matière de sécurité et de défense, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 12 décembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 : Washington D.C.	<u>53 620 \$</u>
Total	53 620 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "C"
(see p. 649)

Thursday, April 3, 2014

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

FOURTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Thursday, December 12, 2013 to examine and report on the policies, practices, and collaborative efforts of Canada Border Services Agency in determining admissibility to Canada and removal of inadmissible individuals, respectfully request funds for the fiscal year ending March 31, 2015 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
DANIEL LANG
Chair

ANNEXE « C »
(voir p. 649)

Le jeudi 3 avril 2014

Le comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense à l'honneur de présenter son

QUATRIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le jeudi 12 décembre 2013 à examiner, en vue d'en faire rapport, les politiques, pratiques et efforts de collaboration de l'Agence des services frontaliers du Canada en vue de déterminer l'admissibilité au Canada et le renvoi de personnes inadmissibles, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2015 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin; et
- b) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY ON THE POLICIES AND PRACTICES OF
CANADA BORDER SERVICES AGENCY**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the *Journals of the Senate* of Thursday,
December 12, 2013:

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the
Honourable Senator Unger:

That the Senate Standing Committee on National
Security and Defence be authorized to examine and report
on the policies, practices, and collaborative efforts of
Canada Border Services Agency in determining
admissibility to Canada and removal of inadmissible
individuals; and

That the Committee report to the Senate no later than
December 31, 2014, and that it retain all powers necessary to
publicize its findings until 90 days after the tabling of the
final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
COMITÉ DE LA SÉCURITÉ NATIONALE
ET DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES POLITIQUES ET
PRATIQUES DE L'AGENCE DES SERVICES
FRONTALIERS DU CANADA**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS, 2015**

Extrait des *Journaux du Sénat* du jeudi 12 décembre 2013:

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par
l'honorable sénatrice Unger,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité
nationale et de la défense soit autorisé à examiner, dans le
but d'en faire rapport, les politiques, pratiques et efforts de
collaboration de l'Agence des services frontaliers du Canada
en vue de déterminer l'admissibilité au Canada et le renvoi
de personnes inadmissibles;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard
le 31 décembre 2014 et qu'il conserve tous les pouvoirs
nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours
après le dépôt de son rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

GENERAL EXPENSES	\$0
ACTIVITY 1: Ottawa	\$3,510
TOTAL	\$3,510

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, March 3, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date Daniel Lang
Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

Date Noel A. Kinsella
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION

No funds have been previously requested for this order of reference.

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

The Committee does not intend to request additional funds for this study.

SOMMAIRE DU BUDGET

DÉPENSES GÉNÉRALES	0 \$
ACTIVITÉ 1 : Ottawa	3 510 \$
TOTAL	3 510 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense le lundi 3 mars 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date Daniel Lang
Président du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense

Date Noel A. Kinsella
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

Aucune demande budgétaire n'a été faite auparavant pour cette étude.

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Le Comité n'a pas l'intention de faire de demande budgétaire supplémentaire pour cette étude.

STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

SPECIAL STUDY ON THE POLICIES AND PRACTICES OF CANADA BORDER SERVICES AGENCY

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

ACTIVITY 1: Ottawa

FACT-FINDING

14 participants: 9 Senators, 5 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1. Hospitality - room rental (0410)	500	
Sub-total		\$500

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1. Per diem	1,260	
<i>9 senators, \$90/day, 1 day (0221)</i>		
<i>5 staff, \$90/day, 1 day (0225)</i>		
2. Working meals (travel) (0231)	500	
3. Charter bus (0228)	800	
<i>(1 day, \$800/day)</i>		
Sub-total		\$2,560

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1. Miscellaneous costs associated with travel (0229)	200	
--	-----	--

RENTALS

2. Rental - interpretation equipment (0504)	250	
<i>(1 day, \$250/day)</i>		
Sub-total		\$450

Total of Activity 1 **\$3,510**

Grand Total **\$ 3,510**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
COMITÉ DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE
ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES POLITIQUES ET PRATIQUES DE L'AGENCE
DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2015

ACTIVITÉ 1 : Ottawa**MISSION D'ÉTUDE****14 participants: 9 sénateurs, 5 employés****SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES****FRAIS D'ACCUEIL**

1. Frais d'accueil - location d'espace (0410)	500	
Sous-total		500 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Indemnité journalière	1 260	
<i>9 sénateurs, 90 \$/jour, 1 jour (0221)</i>		
<i>5 employés, 90 \$/jour, 1 jour (0225)</i>		
2. Repas de travail (voyage) (0231)	500	
3. Affréter - autobus (0228)	800	
<i>(1 jour, 800 \$/jour)</i>		
Sous-total		2 560 \$

AUTRES DÉPENSES**AUTRES**

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	200	
--	-----	--

LOCATIONS

2. Location - équipement d'interprétation (0504)	250	
<i>(1 jour, 250 \$/jour)</i>		
Sous-total		450 \$

Total de l'Activité 1	3 510 \$
------------------------------	-----------------

Grand Total	3 510 \$
--------------------	-----------------

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on the policies and practices of Canada Border Services Agency, as authorized by the Senate on Thursday, December 12, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1: Ottawa	\$	<u>3,510</u>
Total	\$	3,510

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 aux fins de leur étude spéciale sur les politiques et pratiques de l'Agence des services frontaliers du Canada, tel qu'autorisé par le Sénat le jeudi 12 décembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 : Ottawa		<u>3 510 \$</u>
Total		3 510 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX “D”
(see p. 649)

Thursday, April 3, 2014

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

FIFTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 19, 2013 to examine and report on Canada’s national security and defence policies, practices, circumstances and capabilities, respectfully request funds for the fiscal year ending March 31, 2015 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- b) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
DANIEL LANG
Chair

ANNEXE « D »
(voir p. 649)

Le jeudi 3 avril 2014

Le comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense à l’honneur de présenter son

CINQUIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 19 novembre 2013 à examiner, en vue d’en faire rapport, les politiques, les pratiques, les circonstances et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et de défense, demande respectueusement des fonds pour l’exercice financier se terminant le 31 mars 2015 et demande qu’il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin; et
- b) voyager à l’intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration ainsi que le rapport s’y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

**SPECIAL STUDY ON CANADA'S NATIONAL SECURITY
AND DEFENCE POLICIES**

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday,
November 19, 2013:

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the
Honourable Senator Neufeld:

That the Standing Senate Committee on National
Security and Defence be authorized to examine and report
on Canada's national security and defence policies,
practices, circumstances and capabilities; and

That the papers and evidence received and taken and the
work accomplished by the committee on this subject during
the Fortieth Parliament and the First Session of the Forty-
first Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than
December 19, 2014, and that the Committee retain all
powers necessary to publicize its findings until 90 days after
the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

**COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
COMITÉ DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET
DE LA DÉFENSE**

**ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES POLITIQUES DU CANADA
EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ NATIONALE
ET DE DÉFENSE**

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2015**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 19 novembre 2013 :

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par
l'honorable sénateur Neufeld,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité
nationale et de la défense soit autorisé à étudier, afin d'en
faire rapport, les politiques, les pratiques, les circonstances
et les capacités du Canada en matière de sécurité nationale et
de défense;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les
travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la
quarantième législature et de la première session de la
quarante-et-unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard
le 19 décembre 2014 et que le comité conserve tous les
pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant
90 jours après le dépôt de son rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

GENERAL EXPENSES	\$0
ACTIVITY 1: National Capital Region	\$3,010
TOTAL	\$3,010

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, March 24, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date The Honourable Daniel Lang
Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

Date The Honourable Noël A. Kinsella
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

HISTORICAL INFORMATION

No funds have been previously requested for this order of reference.

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

The Committee does not intend to request additional funds for this study.

SOMMAIRE DU BUDGET

DÉPENSES GÉNÉRALES	0 \$
ACTIVITÉ 1 : Région de la capitale Nationale	3 010 \$
TOTAL	3 010 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense le lundi 24 mars 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date L'honorable Daniel Lang
Président du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense

Date L'honorable Noël A. Kinsella
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

DONNÉES ANTÉRIEURES

Aucune demande budgétaire n'a été faite auparavant pour cette étude.

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Le Comité n'a pas l'intention de faire de demande budgétaire supplémentaire pour cette étude.

STANDING COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE
SPECIAL STUDY ON CANADA'S NATIONAL SECURITY AND DEFENCE POLICIES

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

ACTIVITY 1: National Capital Region

FACT-FINDING

14 participants: 9 Senators, 5 staff

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Per diem	1,260	
	<i>9 senators, \$90/day, 1 day (0221)</i>		
	<i>5 staff, \$90/day, 1 day (0225)</i>		
2.	Working meals (travel) (0231)	500	
3.	Charter bus (0228)	800	
	<i>(1 day, \$800/day)</i>		
	Sub-total		\$2,560

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	200	
----	---	-----	--

RENTALS

2.	Rental - interpretation equipment (0504)	250	
	<i>(1 day, \$250/day)</i>		
	Sub-total		\$450

Total of Activity **\$3,010**

Grand Total **\$ 3,010**

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
COMITÉ DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES POLITIQUES DU CANADA EN MATIÈRE DE SÉCURITÉ NATIONALE ET DE DÉFENSE

EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS, 2015

ACTIVITÉ 1 : Région de la capitale Nationale

MISSION D'ÉTUDE

14 participants: 9 sénateurs, 5 employés

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Indemnité journalière	1 260
<i>9 sénateurs, 90 \$/jour, 1 jour (0221)</i>	
<i>5 employés, 90 \$/jour, 1 jour (0225)</i>	
2. Repas de travail (voyage) (0231)	500
3. Affréter - autobus (0228)	800
<i>(1 jour, 800 \$/jour)</i>	
Sous-total	2 560 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	200
--	-----

LOCATIONS

2. Location - équipement d'interprétation (0504)	250
<i>(1 jour, 250 \$/jour)</i>	
Sous-total	450 \$

Total de l'Activité 1 **3 010 \$**

Grand Total **3 010 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on Canada's national security and defence policies, as authorized by the Senate on Tuesday, November 19, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1: National Capital Region	\$ <u>3,010</u>
Total	\$ 3,010

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 aux fins de leur étude spéciale sur les politiques du Canada en matière de sécurité nationale et de défense, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 19 novembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 : Région de la capitale nationale	<u>3 010 \$</u>
Total	3 010 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

APPENDIX "E"
(see p. 650)

Thursday, April 3, 2014

The Standing Senate Committee on National Security and Defence has the honour to present its

SIXTH REPORT

Your committee, which was authorized by the Senate on Tuesday, November 19, 2013 to study issues concerning Veterans' affairs, respectfully request funds for the fiscal year ending March 31, 2015 and requests, for the purpose of such study, that it be empowered:

- (a) to engage the services of such counsel, technical, clerical and other personnel as may be necessary; and
- (b) to travel inside Canada.

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(1)(c) of the *Senate Administrative Rules*, the budget submitted to the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the report thereon of that committee are appended to this report.

Respectfully submitted,

Le président,
DANIEL LANG
Chair

ANNEXE « E »
(voir p. 650)

Le jeudi 3 avril 2014

Le comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense à l'honneur de présenter son

SIXIÈME RAPPORT

Votre comité, qui a été autorisé par le Sénat le mardi 19 novembre 2013 à étudier les questions concernant les anciens combattants, demande respectueusement des fonds pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 2015 et demande qu'il soit, aux fins de ses travaux, autorisé à :

- a) embaucher tout conseiller juridique et personnel technique, de bureau ou autre dont il pourrait avoir besoin; et
- b) voyager à l'intérieur du Canada.

Conformément au Chapitre 3:06, section 2(1)(c) du *Règlement administratif du Sénat*, le budget présenté au Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration ainsi que le rapport s'y rapportant, sont annexés au présent rapport.

Respectueusement soumis,

**SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE**

SPECIAL STUDY ON VETERANS AFFAIRS

**APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015**

Extract from the *Journals of the Senate*, Tuesday, November 19, 2013:

The Honourable Senator Lang moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld:

That the Standing Senate Committee on National Security and Defence be authorized to study:

- (a) services and benefits provided to members of the Canadian Forces; to veterans who have served honourably in Her Majesty's Canadian Armed Forces in the past; to members and former members of the Royal Canadian Mounted Police and its antecedents; and all of their families;
- (b) commemorative activities undertaken by the Department of Veterans' Affairs Canada, to keep alive for all Canadians the memory of Canadian veterans' achievements and sacrifices; and
- (c) continuing implementation of the New Veterans' Charter;

That the papers and evidence received and taken and the work accomplished by the Committee on this subject during the Fortieth Parliament and the First Session of the Forty-first Parliament be referred to the Committee; and

That the Committee report to the Senate no later than December 19, 2014, and that the Committee retain all powers necessary to publicize its findings until 90 days after the tabling of the final report.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted.

Le greffier du Sénat,

Gary W. O'Brien

Clerk of the Senate

Delegation to the subcommittee

Extract from the Minutes of the Standing Senate Committee on National Security and Defence of Monday, December 2, 2013

The Honourable Senator Day moved:

That the order of reference regarding veterans affairs adopted by the Senate on Tuesday, November 19, 2013, be delegated to the Subcommittee on Veterans Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

La greffière du comité,

Josée Thérien

Clerk of the Committee

**SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE**

ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES ANCIENS COMBATTANTS

**DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT
LE 31 MARS 2015**

Extrait des *Journaux du Sénat* du mardi 19 novembre 2013 :

L'honorable sénateur Lang propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld,

Que le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense soit autorisé à étudier :

- a) les services et les prestations dispensés aux membres des Forces canadiennes; aux anciens combattants qui ont servi honorablement dans les Forces canadiennes par le passé; aux membres et anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada et des organismes qui l'ont précédée; et à toutes leurs familles;
- b) les activités commémoratives tenues par le ministère des Anciens combattants du Canada afin de garder vivant pour tous les Canadiens le souvenir des réalisations et des sacrifices des anciens combattants du Canada;
- c) la poursuite de la mise en œuvre de la Nouvelle Charte des anciens combattants;

Que les documents reçus, les témoignages entendus et les travaux accomplis par le comité sur ce sujet au cours de la quarantième législature et de la première session de la quarante-et-unième législature soient renvoyés au comité;

Que le comité fasse rapport au Sénat au plus tard le 19 décembre 2014 et que le comité conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions pendant 90 jours après le dépôt de son rapport final.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Délégation au sous-comité :

Extrait du procès-verbal du Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense du lundi 2 décembre 2013 :

L'honorable Sénateur Day propose :

Que l'ordre de renvoi concernant les anciens combattants, adopté par le Sénat le mardi 19 novembre 2013, soit délégué au Sous-comité des anciens combattants.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

SUMMARY OF BUDGET

GENERAL EXPENSES	\$0
ACTIVITY 1: Sainte-Anne-de-Bellevue (Qc)	\$3,900
TOTAL	\$3,900

The above budget was approved by the Standing Senate Committee on National Security and Defence on Monday, March 24, 2014.

The undersigned or an alternate will be in attendance on the date that this budget is considered.

Date _____ Daniel Lang
Chair, Standing Senate Committee on National Security and Defence

Date _____ Noel A. Kinsella
Chair, Standing Senate Committee on Internal Economy, Budgets and Administration

SOMMAIRE DU BUDGET

DÉPENSES GÉNÉRALES	0 \$
ACTIVITÉ 1: Sainte-Anne de Bellevue (Qc)	3 900 \$
TOTAL	3 900 \$

Le budget ci-dessus a été approuvé par le Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense le lundi 24 mars 2014.

Le soussigné ou son remplaçant assistera à la séance au cours de laquelle le présent budget sera étudié.

Date _____ Daniel Lang
Président du Comité sénatorial permanent de la Sécurité nationale et de la défense

Date _____ Noel A. Kinsella
Président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration

HISTORICAL INFORMATION

For information only

	2010-2011		2011-2012	2012-2013
	40-2	40-3	41-1	41-1
Budget approved	No request	No request	\$ 40 654	\$ 23,365
Expenditures	Nil	Nil	\$ 8,697	\$ 6,784

GENERAL ESTIMATE OF THE TOTAL COST OF THE SPECIAL STUDY

Pursuant to Chapter 3:06, section 2(2) of the *Senate Administrative Rules*.

No other travel expenses are anticipated for this study.

DONNÉES ANTÉRIEURES

À titre informatif seulement

	2010-2011		2011-2012	2012-2013
	40-2	40-3	41-1	41-1
Budget approuvé	Pas de demande	Pas de demande	40 654 \$	23 365 \$
Dépenses	Nil	Nil	8 697 \$	6 784 \$

ÉTAT ESTIMATIF GÉNÉRAL DU COÛT TOTAL DE L'ÉTUDE SPÉCIALE

Conformément au chapitre 3:06, article 2(2) du *Règlement administratif du Sénat*.

Aucune autre dépense de voyage n'est prévue pour cette étude.

SUBCOMMITTEE ON VETERANS AFFAIRS OF THE
STANDING SENATE COMMITTEE ON
NATIONAL SECURITY AND DEFENCE

SPECIAL STUDY ON VETERANS AFFAIRS

EXPLANATION OF BUDGET ITEMS
APPLICATION FOR BUDGET AUTHORIZATION
FOR THE FISCAL YEAR ENDING MARCH 31, 2015

ACTIVITY 1: Sainte-Anne-de-Bellevue (Qc)

FACT-FINDING

10 participants: 5 Senators, 5 staff

PROFESSIONAL AND OTHER SERVICES

HOSPITALITY

1.	Hospitality - meals (0410)	600	
Sub-total			\$600

TRANSPORTATION, ACCOMMODATION AND LIVING EXPENSES

1.	Per diem <i>5 senators, \$90/day, 1 day (0221)</i> <i>5 staff, \$90/day, 1 day (0225)</i>	900	
2.	Charter bus (0228) <i>(1 day, \$2,000/day)</i>	2,000	
Sub-total			\$2,900

ALL OTHER EXPENDITURES

OTHER

1.	Miscellaneous costs associated with travel (0229)	150	
----	---	-----	--

RENTALS

2.	Rental - interpretation equipment (0504) <i>(1 day, \$250/day)</i>	250	
Sub-total			\$400

Total of Activity 1	\$3,900	
----------------------------	----------------	--

Grand Total	\$ 3,900	
--------------------	-----------------	--

The Senate administration has reviewed this budget application.

Heather Lank, Principal Clerk,
Committees Directorate

Date

Nicole Proulx, Director of Finance and Procurement

Date

SOUS-COMITÉ DES ANCIENS COMBATTANTS DU
COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT
DE LA SÉCURITÉ NATIONALE ET DE LA DÉFENSE
ÉTUDE SPÉCIALE SUR LES ANCIENS COMBATTANTS
EXPLICATION DES ITEMS BUDGÉTAIRES
DEMANDE D'AUTORISATION DE BUDGET POUR
L'EXERCICE FINANCIER SE TERMINANT LE 31 MARS 2015

ACTIVITÉ 1: Sainte-Anne de Bellevue (Qc)

MISSION D'ÉTUDE

10 participants: 5 sénateurs, 5 employés

SERVICES PROFESSIONNELS ET AUTRES

FRAIS D'ACCUEIL

1. Frais d'accueil - repas (0410)	600	
Sous-total		600 \$

TRANSPORTS, HÉBERGEMENT ET FRAIS DE SÉJOUR

1. Indemnité journalière	900	
<i>5 sénateurs, 90 \$/jour, 1 jour (0221)</i>		
<i>5 employés, 90 \$/jour, 1 jour (0225)</i>		
3. Affréter - autobus (0228)	2 000	
<i>(1 jour, 2 000 \$/jour)</i>		
Sous-total		2 900 \$

AUTRES DÉPENSES

AUTRES

1. Divers coûts liés aux déplacements (0229)	150	
--	-----	--

LOCATIONS

2. Location - équipement d'interprétation (0504)	250	
<i>(1 jour, 250 \$/jour)</i>		
Sous-total		400 \$

Total de l'Activité 1 **3 900 \$**

Grand Total **3 900 \$**

L'administration du Sénat a examiné la présente demande d'autorisation budgétaire.

Heather Lank, greffière principale,
Direction des comités

Date

Nicole Proulx, directrice des Finances et de
l'approvisionnement

Date

APPENDIX (B) TO THE REPORT

Thursday, April 3, 2014

The Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration has examined the budget presented to it by the Standing Senate Committee on National Security and Defence for the proposed expenditures of the said Committee for the fiscal year ending March 31, 2015, for the purpose of its special study on Veterans Affairs, as authorized by the Senate on Tuesday, November 19, 2013. The said budget is as follows:

Activity 1:	
Saine-Anne-de -Bellevue, QC	\$ <u>3,900</u>
Total	\$ 3,900

(includes funds for a fact-finding mission)

Respectfully submitted,

ANNEXE (B) AU RAPPORT

Le jeudi 3 avril 2014

Le Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration a examiné le budget qui lui a été présenté par le Comité sénatorial permanent de la sécurité nationale et de la défense concernant les dépenses projetées dudit Comité pour l'exercice se terminant le 31 mars 2015 aux fins de leur étude spéciale sur les anciens combattants, tel qu'autorisé par le Sénat le mardi 19 novembre 2013. Ledit budget se lit comme suit:

Activité 1 :	
Sainte-Anne-de-Bellevue, QC	<u>3 900 \$</u>
Total	3 900 \$

(y compris des fonds pour une mission d'étude)

Respectueusement soumis,

Le président,

NOËL A. KINSELLA

Chair

**Progress of
Legislation**

**Progrès de la
législation**

**THE SENATE OF CANADA
PROGRESS OF LEGISLATION**

*(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been **completed**)*

(2nd Session, 41st Parliament)

Thursday, April 3, 2014

*(*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)*

**GOVERNMENT BILLS
(SENATE)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-2	An Act to amend the Statutory Instruments Act and to make consequential amendments to the Statutory Instruments Regulations	13/10/22	14/03/04	Legal and Constitutional Affairs	14/04/03	0 and observations			
S-3	An Act to amend the Coastal Fisheries Protection Act	13/10/23	13/11/20	Fisheries and Oceans	13/12/04	0	13/12/09		

**GOVERNMENT BILLS
(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-4	A second act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 21, 2013 and other measures	13/12/09	13/12/10	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/11/05 National Finance and six other committees Bill 13/12/10 National Finance	Report on the subject matter 13/12/10 Report on the Bill 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	An Act to amend the Museums Act in order to establish the Canadian Museum of History and to make consequential amendments to other Acts.	13/11/07	13/12/04	Social Affairs, Science and Technology	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	An Act respecting the election and term of office of chiefs and councillors of certain First Nations and the composition of council of those First Nations	13/12/10	14/02/27	Aboriginal Peoples	14/04/01	0 and observations			
C-14	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (mental disorder)	13/11/26	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs	14/03/27	0 and observations			
C-15	An Act to replace the Northwest Territories Act to implement certain provisions of the Northwest Territories Lands and Resources Devolution Agreement and to repeal or make amendments to the Territorial Lands Act, the Northwest Territories Waters Act, the Mackenzie Valley Resource Management Act, other Acts and certain orders and regulations	14/02/25	14/02/27	Pursuant to rule 10-11(1) subject-matter 13/12/04 Energy, the Environment and Natural Resources Bill 14/02/27 Energy, the Environment and Natural Resources	14/03/05	0 and observations	14/03/06	14/03/25*	2/14

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-16	An Act to give effect to the Governance Agreement with Sioux Valley Dakota Nation and to make consequential amendments to other Acts	13/12/05	14/02/12	Aboriginal Peoples	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-19	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 4, 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—		13/12/12	39/13
C-28	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2014 (<i>Appropriation Act No. 5, 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the financial year ending March 31, 2015 (<i>Appropriation Act No. 1, 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14

COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-217	An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials)	13/10/17	14/02/04	Legal and Constitutional Affairs	14/03/04	0			
C-266	Bill C-266, An Act to establish Pope John Paul II Day	13/10/17							
C-279	An Act to amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity)	13/10/17							
C-290	An Act to amend the Criminal Code (sports betting)	13/10/17							
C-314	An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue	13/10/17							
C-350	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (accountability of offenders)	13/10/17	14/02/05	Legal and Constitutional Affairs					
C-377	An Act to amend the Income Tax Act (requirements for labour organizations)	13/10/17							
C-394	An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs					
C-428	An Act to amend the Indian Act (publication of by-laws) and to provide for its replacement	13/11/21							
C-444	An Act to amend the Criminal Code (personating peace officer or public officer)	13/10/17	14/02/11	Legal and Constitutional Affairs					

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
C-452	An Act to amend the Criminal Code (exploitation and trafficking in persons)	13/11/27							
C-462	An Act restricting the fees charged by promoters of the disability tax credit and making consequential amendments to the Tax Court of Canada Act	13/11/04	14/03/06	National Finance					
C-489	An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (restrictions on offenders)	13/12/04							

SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-201	An Act to prohibit and prevent genetic discrimination (Sen. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Legal and Constitutional Affairs					
S-202	An Act to amend the Payment Card Networks Act (credit card acceptance fees) (Sen. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banking, Trade and Commerce					
S-203	An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act and the Criminal Code (mental health treatment) (Sen. Jaffer)	13/10/22							
S-204	An Act to amend the Financial Administration Act (borrowing of money) (Sen. Moore)	13/10/23	14/03/06	National Finance					
S-205	An Act to amend the Official Languages Act (communications with and services to the public) (Sen. Chaput)	13/10/23							
S-206	An Act to amend the Criminal Code (protection of children against standard child-rearing violence) (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/10/29							
S-207	An Act to amend the Conflict of Interest Act (gifts) (Sen. Day)	13/10/31							
S-208	An Act to establish the Canadian Commission on Mental Health and Justice (Sen. Cowan)	13/11/06							
S-209	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	13/11/06	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/05						
S-210	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	13/11/20							
S-211	An Act to establish a national day to promote health and fitness for all Canadians (Sen. Raine)	13/11/21							
S-212	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	13/11/27	Dropped from Order Paper pursuant to rule 4-15(2) 14/02/26						

No.	Title	1 st	2 nd	Committee	Report	Amend	3 rd	R.A.	Chap.
S-213	An Act respecting Lincoln Alexander Day (Sen. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Social Affairs, Science and Technology	14/04/03	2			
S-214	An Act to amend the Criminal Code (exception to mandatory minimum sentences for manslaughter and criminal negligence causing death) (Sen. Jaffer)	14/02/06							
S-215	An Act to amend the Canada Elections Act (election expenses) (Sen. Dawson)	14/02/12							
S-216	An Act to amend the Divorce Act (shared parenting plans) (Sen. Cools)	14/03/26							
S-217	An Act to modernize the composition of the boards of directors of certain corporations, financial institutions and parent Crown corporations, and in particular to ensure the balanced representation of women and men on those boards (Sen. Hervieux-Payette, P.C.)	14/03/26							
S-218	An Act respecting National Fiddling Day (Sen. Hubley)	14/04/02							

PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	Amend	3rd	R.A.	Chap.

LE SÉNAT DU CANADA
PROGRÈS DE LA LÉGISLATION

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(2^e Session, 41^e Législature)

Le jeudi 3 avril 2014

*(*La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)*

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(SÉNAT)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-2	Loi modifiant la Loi sur les textes réglementaires et le Règlement sur les textes réglementaires en conséquence	13/10/22	14/03/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/04/03	0 et observations			
S-3	Loi modifiant la Loi sur la protection des pêches côtières	13/10/23	13/11/20	Pêches et océans	13/12/04	0	13/12/09		

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT
(CHAMBRE DES COMMUNES)**

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-4	Loi n° 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 mars 2013 et mettant en œuvre d'autres mesures	13/12/09	13/12/10	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/11/05 Finances nationales et six autres comités Projet de loi 13/12/10 Finances nationales	Rapport sur teneur 13/12/10 Rapport sur projet de loi 13/12/11	0	13/12/12	13/12/12	40/13
C-7	Loi modifiant la Loi sur les musées afin de constituer le Musée canadien de l'histoire et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois	13/11/07	13/12/04	Affaires sociales, sciences et technologie	13/12/05	0	13/12/11	13/12/12	38/13
C-9	Loi concernant l'élection et le mandat des chefs et des conseillers de certaines premières nations et la composition de leurs conseils respectifs	13/12/10	14/02/27	Peuples autochtones	14/04/01	0 et observations			
C-14	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (troubles mentaux)	13/11/26	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/27	0 et observations			
C-15	Loi remplaçant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest afin de mettre en œuvre certaines dispositions de l'Entente sur le transfert des responsabilités liées aux terres et aux ressources des Territoires du Nord-Ouest et modifiant ou abrogeant la Loi sur les terres territoriales, la Loi sur les eaux des Territoires du Nord-Ouest, la Loi sur la gestion des ressources de la vallée du Mackenzie, d'autres lois et certains décrets et règlements	14/02/25	14/02/27	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Règl. 13/12/04 Énergie, environnement et ressources naturelles Projet de loi 14/02/27 Énergie, environnement et ressources naturelles	14/04/05	0 et observations	14/03/06	14/03/25*	2/14

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-16	Loi portant mise en vigueur de l'accord sur la gouvernance de la nation dakota de Sioux Valley et modifiant certaines lois en conséquence	13/12/05	14/02/12	Peuples autochtones	14/02/27	0	14/03/04	14/03/04*	1/14
C-19	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 4 pour 2013-2014</i>)	13/12/09	13/12/11	—	—	—	13/12/12	13/12/12	39/13
C-28	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2014 (<i>Loi de crédits n° 5 pour 2013-2014</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	3/14
C-29	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2015 (<i>Loi de crédits n° 1 pour 2014-2015</i>)	14/03/25	14/03/26	—	—	—	14/03/27	14/03/27*	4/14

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-217	Loi modifiant le Code criminel (méfaits à l'égard des monuments commémoratifs de guerre)	13/10/17	14/02/04	Affaires juridiques et constitutionnelles	14/03/04	0			
C-266	Loi instituant la Journée du pape Jean-Paul II	13/10/17							
C-279	Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne et le Code criminel (identité de genre)	13/10/17							
C-290	Loi modifiant le Code criminel (paris sportifs)	13/10/17							
C-314	Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense	13/10/17							
C-350	Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (responsabilisation des délinquants)	13/10/17	14/02/05	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-377	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (exigences applicables aux organisations ouvrières)	13/10/17							
C-394	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement : organisations criminelles)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles					
C-428	Loi modifiant la Loi sur les Indiens (publication des règlements administratifs) et prévoyant le remplacement de cette loi	13/11/21							
C-444	Loi modifiant le Code criminel (fausse représentation à titre d'agent de la paix ou de fonctionnaire public)	13/10/17	14/02/11	Affaires juridiques et constitutionnelles					

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
C-452	Loi modifiant le Code criminel (exploitation et traite de personnes)	13/11/27							
C-462	Loi limitant les frais imposés par les promoteurs du crédit d'impôt pour personnes handicapées et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur la Cour canadienne de l'impôt	13/11/04	14/03/06	Finances nationales					
C-489	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (conditions imposées aux délinquants)	13/12/04							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-201	Loi visant à interdire et à prévenir la discrimination génétique (Sén. Cowan)	13/10/17	14/04/01	Affaires juridiques et constitutionnelles					
S-202	Loi modifiant la Loi sur les réseaux de cartes de paiement (frais d'acceptation d'une carte de crédit) (Sén. Ringuette)	13/10/17	14/03/25	Banques et commerce					
S-203	Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et le Code criminel (traitement en santé mentale) (Sén. Jaffer)	13/10/22							
S-204	Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (emprunts de fonds) (Sén. Moore)	13/10/23	14/03/06	Finances nationales					
S-205	Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (communications et services destinés au public) (Sén. Chaput)	13/10/23							
S-206	Loi modifiant le Code criminel (protection des enfants contre la violence éducative ordinaire) (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/10/29							
S-207	Loi modifiant la Loi sur les conflits d'intérêts (cadeaux) (Sén. Day)	13/10/31							
S-208	Loi constituant la Commission canadienne de la santé mentale et de la justice (Sén. Cowan)	13/11/06							
S-209	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	13/11/06	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/05						
S-210	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	13/11/20							
S-211	Loi visant à instituer une journée nationale de promotion de la santé et de la condition physique auprès de la population canadienne (Sén. Raine)	13/11/21							

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.
S-212	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	13/11/27	Rayé du Feuilleton conf. à l'art. 4-15(2) du Règl. 14/02/26						
S-213	Loi instituant la Journée Lincoln Alexander (Sén. Meredith)	13/12/09	14/03/25	Affaires sociales, sciences et technologie	14/04/03	2			
S-214	Loi modifiant le Code criminel (exception à la peine minimale obligatoire en cas d'homicide involontaire coupable ou de négligence criminelle causant la mort) (Sén. Jaffer)	14/02/06							
S-215	Loi modifiant la Loi électorale du Canada (dépenses électorales) (Sén. Dawson)	14/02/12							
S-216	Loi modifiant la Loi sur le divorce (plans parentaux) (Sén. Cools)	14/03/26							
S-217	Loi visant à moderniser la composition des conseils d'administration de certaines personnes morales, institutions financières et sociétés d'État mères, notamment à y assurer la représentation équilibrée des femmes et des hommes (Sén. Hervieux-Payette, C.P.)	14/03/26							
S-218	Loi instituant la Journée nationale du violon traditionnel (Sén. Hubley)	14/04/02							

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

N°	Titre	1 ^{re}	2 ^e	Comité	Rapport	Amend.	3 ^e	S.R.	Chap.

